

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：43460 全一張  
(正面)

等 別：三等移民行政人員考試  
類(科)別：移民行政(選試法文)  
科 目：外國文(法文兼試移民專業英文)  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。  
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduisez le texte suivant en chinois : (25分)

Lampedusa, l'île sur laquelle débarquent chaque semaine des centaines de réfugiés. Le territoire est italien, mais le sujet est européen. Et c'est bien là le problème, les pays membres de l'Union européenne n'ont aucune politique commune en matière de contrôle des frontières.

Depuis plusieurs mois, les autorités italiennes sont en première ligne. Les crises politiques en Afrique du nord ont entraîné une augmentation du nombre de migrants. Venus de Libye ou de Tunisie, ils rejoignent le port européen le plus proche, et c'est Lampedusa.

Mais le ministre italien des Affaires étrangères n'a cessé d'appeler ses collègues européens à l'aide. Selon Franco Frattini, l'Italie ne peut supporter seule le poids politique, financier et social de cette immigration. Et pour ce faire, il invoque une directive européenne datant de 2001.

Ce texte indique que tous les états membres doivent contribuer aux efforts d'accueil des migrants venus de pays en crise. Mais cette solidarité n'existe que sur le papier. Dans les faits, c'est un peu "chacun pour soi".

二、Traduisez le texte suivant en français: (25分)

短期居留證

需於出發前，向派駐在原居住國的法國領事館提出申請。所持的申根簽證亦可由另一個申根成員國所核發。申辦手續通常費時，故出發前，宜即早提出申請。

停留時間若不超過三個月，可申請短期居留或觀光簽證。短期居留簽證又稱申根簽證，持此簽證者可以在申根協定國自由出入，半年內的總停留時間，最多不能超過90天。申根協定國的簽證可以是單次或多次出入。

此類簽證之核發目的為：觀光旅遊、商務或探親。持此簽證者也可以在法國從事短期進修、研習或有酬勞的活動(如：演藝人員的巡演、體育競賽等)。

三、Composition : (25分)

Le rôle d'un fonctionnaire au service des étrangers. (Écrivez une dizaine de lignes.)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：6431

- (一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。  
(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 When going through customs, passengers carrying items above permitted customs limits and/or carrying prohibited items must \_\_\_\_\_ in writing.  
(A) declare (B) denounce (C) destroy (D) deploy
- 2 Travelers should note that \_\_\_\_\_ are placed on certain agricultural products to protect community health, preserve the environment and prevent the introduction of devastating diseases to domestic plants and animals.  
(A) emphases (B) restrictions (C) provisions (D) permissions

(請接背面)

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：43460 全一張  
(背面)

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政(選試法文)

科 目：外國文(法文兼試移民專業英文)

- 3 Foreign visitors who make purchases of at least NT\$3,000 on the same day from the same Tax Refund Shopping (TRS)-posted store, are eligible to apply for a(n) \_\_\_\_\_ of the 5% VAT paid on those purchased goods.  
(A) award (B) reward (C) amount (D) refund
- 4 You may apply to \_\_\_\_\_ your stay if you have not committed any crimes that make you ineligible for a visa.  
(A) examine (B) exit (C) extend (D) expire
- 5 Under the current National Health Insurance Act, you are required to share 30% of the monthly insurance \_\_\_\_\_, your employer pays for 60% of it, and the government subsidizes the remaining 10%.  
(A) premium (B) checkup (C) policy (D) document
- 6 Any foreign national entering Taiwan is required to hold a passport with at least six months' remaining \_\_\_\_\_.  
(A) blizzard (B) gravity (C) tenant (D) validity
- 7 Despite being a nation of immigrants, the majority of the US citizens are rather \_\_\_\_\_ about immigration than are sympathetic to it.  
(A) optimistic (B) passionate (C) skeptical (D) versatile
- 8 When a traveler is unable to follow his/her trip, due to any medical reason, the insurance company is required to \_\_\_\_\_ the patient.  
(A) alleviate (B) appropriate (C) relinquish (D) repatriate
- 9 For any alien having income from sources in the Republic of China, individual income tax shall be \_\_\_\_\_ on the income derived from such sources in accordance with the Income Tax Act of the ROC.  
(A) reduced (B) changed (C) levied (D) dismissed
- 10 The Immigration Service issues residence permits, makes decisions on \_\_\_\_\_, and is responsible for the processing of citizenship applications and the issue of aliens passports.  
(A) transition (B) deportation (C) submission (D) negotiation
- 11 The illegal drug trade is a global black market dedicated to \_\_\_\_\_, manufacturing, distribution and sale of drugs which are subjected to drug prohibition laws.  
(A) abbreviation (B) cultivation (C) jurisdiction (D) provocation
- 12 In many countries, drug smuggling carries severe penalties. These include lengthy period of \_\_\_\_\_, flogging and even the death penalty.  
(A) hallucination (B) incarceration (C) predilection (D) trepidation
- 13 Usually permanent residents may apply for citizenship by \_\_\_\_\_ after a period of residency in the country concerned.  
(A) accommodation (B) expiration (C) federation (D) naturalization
- 14 Human trafficking is a \_\_\_\_\_ industry. It is second only to drug trafficking as the most profitable illegal industry in the world.  
(A) lucrative (B) mediocre (C) pertinent (D) transient
- 15 While societies experience \_\_\_\_\_ backlashes against immigration policy, U.S. history shows that new arrivals consistently pushed the nation forward.  
(A) bilateral (B) disposable (C) periodic (D) unique

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Large numbers of people pass through airports every day. This presents 16 targets for terrorism and other forms of crime because of the number of people located in a particular location. Similarly, the high concentration of people on large airliners, the high death rate with attacks on aircraft, and the ability to use a hijacked airplane as a lethal weapon may provide an 17 target for terrorism.

Airport security attempts to prevent any threats or potentially dangerous situations from arising or entering the country. If airport security 18 succeed in this, then the chances of any dangerous situations, illegal items or threats entering into aircraft, a country or an airport are greatly 19. As such, airport security serves several purposes: to protect the airport and country from any threatening event, to 20 the traveling public that they are safe, and to protect the country and the people.

- 16 (A) feasible (B) futile (C) potable (D) potential
- 17 (A) alluring (B) authentic (C) affordable (D) awkward
- 18 (A) did (B) do (C) does (D) has
- 19 (A) enhanced (B) reduced (C) endangered (D) trespassed
- 20 (A) presume (B) reassure (C) sanction (D) witness